

Nv. 11

# Gratomat

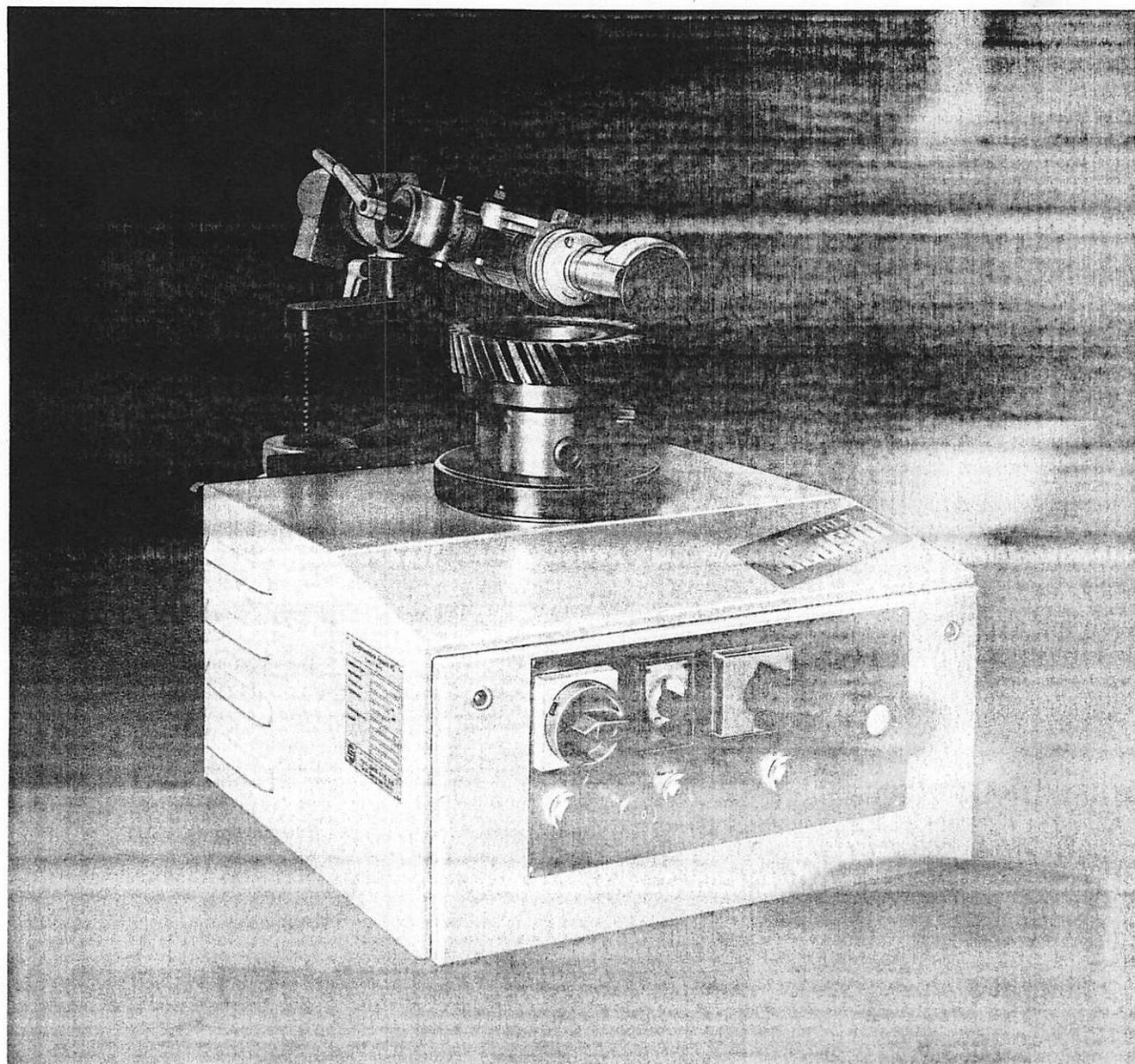
**Transportable  
Entgratungsmaschine  
Tischmodell**

**Gear and Sprocket Wheel  
Deburring Machine  
Table Design**

**Machine à ébavurer les  
pignons et roues à chaînes  
Modèle d'établi**

 **LenzeCo**

**Typ 50W**



# Gratomat 50W

Nr. 11

Der Gratomat 50W, eine Ergänzung des Gratomat-Entgratungsmaschinenprogramms, ist die vereinfachte Ausführung der Typenreihe 300H.

Auch dieses transportable Tischmodell gewährleistet die universellen Einsatzmöglichkeiten des Gratomat-Verfahrens.

## Technische Daten

Werkstückabmessungen: Modul 1 — 10  
 Werkstück- $\phi$ : max. 400 mm  
 Werkstückhöhe: max. 150 mm  
 Werkstückgewicht: max. 25 kg  
 Platzbedarf (über alles): 600x800 mm  
 Gewicht: 85 kg

Die Maschine kann auch mit HF- oder Druckluftschleifern ausgerüstet werden.

The Gratomat 50W, an addition to the Gratomat range of deburring machines, is a simplified version of the 300H series.

This portable table machine also provides the versatility of application of the Gratomat method.

## Technical Data

Workpiece dimensions: Module 1 — 10  
 Workpiece dia.: max. 400 mm  
 Workpiece height: max. 150 mm  
 Workpiece weight: max. 25 kg  
 Space requirement (overall): 600 x 800 mm  
 Weight: 85 kg

The machine can also be fitted with high-frequency or pneumatic grinders.

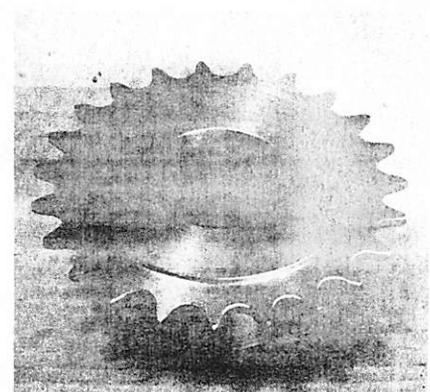
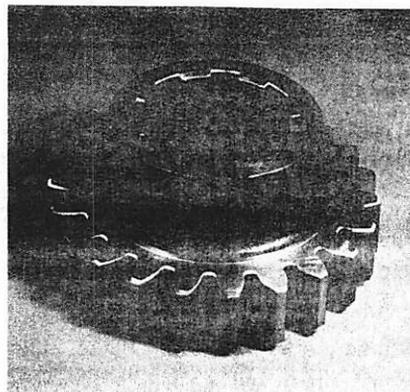
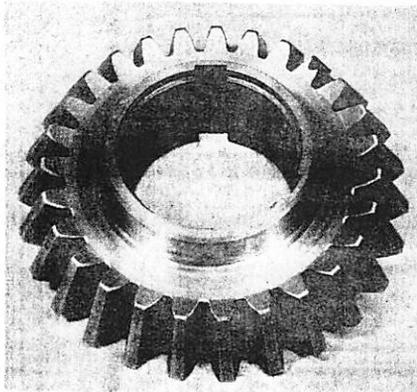
La Gratomat 50W est un complément à notre programme de machines à ébavurer Gratomat, c'est une version simplifiée du type 300H.

Cette machine d'établi offre également les avantages à l'utilisation du principe Gratomat.

## Caractéristiques techniques

Dimensions des pièces: Module 1 — 10  
 $\phi$  des pièces: maxi 400 mm  
 Hauteur des pièces: maxi 150 mm  
 Poids des pièces: maxi 25 kg  
 Encombrement (hors tout): 600 x 800 mm  
 Poids: 85 kg

La machine peut être équipée de meuleuses HF ou pneumatiques.



## Arbeits- und Zeitbeispiele

| Werkstück                   | Laufzeit pro Seite ca. Sekunden |
|-----------------------------|---------------------------------|
| Zahnrad 60 $\phi$ Modul 2,5 | 12 — 15                         |
| Zahnrad 150 $\phi$ Modul 4  | 35 — 40                         |
| Zahnrad 300 $\phi$ Modul 5  | 70 — 75                         |

## Machining and Cycle Time Examples

| Component                        | Machining time per side, approx. secs. |
|----------------------------------|--|
| Spur gear, 60mm dia., Module 2,5 | 12 — 15                                |
| Spur gear, 150mm dia., Module 4  | 35 — 40                                |
| Spur gear, 300mm dia., Module 5  | 70 — 75                                |

## Exemples d'usinage Temps de rotation

| Pièce                       | Temps de rotation par face en sec. |
|-----------------------------|------------------------------------|
| Pignon $\phi$ 60 Module 2,5 | 12 — 15                            |
| Pignon $\phi$ 150 Module 4  | 35 — 40                            |
| Pignon $\phi$ 300 Module 5  | 70 — 75                            |



Hans Lenze & Co. KG, Postf. 425, D-3250 Hameln 1  
 Sitz: Aerzen 2, Telefon (05154) 821, Telex 092853

Technische Änderungen vorbehalten  
 Technical alterations reserved  
 Modifications techniques réservées  
 Printed in Germany  
 LCH/50W/6.78/Lemhoefer, Hameln  
 1 2 3 4 5 6

Nr. 14

Unter Zugrundelegung unserer beiliegenden Verkaufs- und Lieferungsbedingungen bieten wir nachstehend wie folgt an:

1 Zahn- und Kettenrad-Entgratungsmaschine  
GRATOMAT 50 W (Tischmodell)

— gemäß beiliegendem Prospekt

Technische Daten:

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Werkstückabmessungen:   | Modul 1 - 10   |
| Werkstückdurchmesser:   | max. 400 mm  |
| Werkstückhöhe:          | max. 150 mm  |
| Werkstückgewicht:       | max. 25 kg   |
| Tischantrieb:           | Gleichstromgetriebemotor<br>N = 0,1 kW/3000 UpM max.<br>i = 350, n ab = 0 - 8 UpM<br>stufenlos regelbar<br>Drehrichtung: umschaltbar<br>zeitabhängig einstellbar |
| Arbeitsablauf:          | 80 kg  |
| Gewicht:                | Drehstrom 380 V / 50 Hz<br>mit Mp oder 220 V / 50 Hz   |
| elektrische Ausrüstung: | grün nach RAL 6011   |
| Farbe der Maschine:     |  |

P r e i s der Maschine,  
einschl. einem Schleifer in Normalausführung  
(Allstrom) für Modul 1 - 10, 26.000 UpM, 320 Watt,  
— jedoch ohne Werkstückaufnahme und ohne Werkzeuge .....DM 9.875,--

An Pa. Fassler AG, Schweiz

Werkstückaufnahme

|                              |         |        |
|------------------------------|---------|--------|
| 1 Dreibackenfutter, 125 mm Ø | .....DM | 390,-- |
| mit Zentrierstopfen          | .....DM |        |

Die Maschine kann mit einem fahrbaren Unterbau  
in Leichtbauweise mit 2 Bockrollen und 2 fest-  
stellbaren Schwenkrollen geliefert werden. ....DM 1.570,--

Einbau-Staubabsaugung

für eine Saugstelle  
(nur möglich, wenn der fahrbare Unterbau mit-  
geliefert wird) .....DM 1.775,--

Werkzeuge

|   |         |      |
|---|---------|------|
| GRATOMAT-Schleifscheiben 50 x 1,1 x 10          |         |      |
| 65 x 1,5 x 10                                   |         |      |
| 65 x 2,0 x 10 (Standardausführung)              |         |      |
| Preis pro Stück bei Abnahme von unter 100 Stück | .....DM | 2,75 |
| Preis pro Stück bei Abnahme von über 100 Stück  | .....DM | 2,50 |

~~Unsere Angebotspreise verstehen sich aussch. MWST.~~

— Preisstellung: frei dt. Grenze, einschl. Verpackung

An die genannten Preise halten wir uns  
.....DM

Hersteller: Maschinenfabrik Rausch KG, 5657 Haan /Rheinld.

Alleinvertrieb: Hans Lenze & Co. KG, 3250 Hameln

Benennung: Zahn- und Kettenrad-Entgratungsmaschine GRATOMAT 50 W

Maschinen-Nr. ~~2932 / 1983~~

#### Einsatzmöglichkeit allgemein:

Der GRATOMAT 50 W dient, wie die GRATOMATEN allgemein, zum Entgraten und Kantenbrechen (Facettieren) an verzahnten bzw. profilierten Werkstücken.

Das GRATOMAT-Verfahren selbst betrifft eine Schleifscheibe, die pendelnd gelagert, mit einem einstellbaren Auflagedruck dem Werkstückprofil nachläuft. Das Werkstück dreht sich dabei im Rechts- oder Linksdrehsinn mit stufenlos einstellbarer Geschwindigkeit unter der Schleifscheibe her.

Die Standard-Maschine ist normal mit einer GRATOMAT-Schleifeinheit ausgerüstet.

Näheres bitte der beiliegenden AWF-Maschinenkarte entnehmen.

#### Inbetriebnahme

Die Maschine ist anschlussfertig installiert und nach Netzverbindung betriebsbereit. Netzspannung und Frequenz müssen mit den ausgelegten Daten übereinstimmen.

#### Aufbau und Funktion

Im Tischgehäuse befindet sich der Getriebemotor mit angeflanschem Getriebe, stufenlos regelbar für beide Drehrichtungen. Der Werkstückauflageteller ist direkt über einen Zwischenflansch mit der Getriebe- welle verbunden.

Die beiden Drehrichtungen werden durch einen Wendeschalter, die stufenlose Regelung durch einen Drehtrafo ermöglicht.

Zum Einrichten des Schleifers ist ein Wahlschalter "Hubmagnet Einrichten-Betrieb" vorgesehen.

Ein Zeitrelais, einstellbar auf 1 (ca. 370°) oder mehrere (z.B. 2 730°) Umläufe, steuert den Arbeitsablauf nach Betätigung der "Start"-Taste.

Der rote "Stop"-Taster ermöglicht Stillstand in jeder Position des Werkstückes.



